

当代国学丛刊



目 连 戏 研 究

朱恒夫 著

南京大学出版社



责任编辑 左健

装帧设计 杨小民

当代国学丛刊



目 连 戏 研 究

1993·南京

南京大学出版社

朱恒夫 著

(苏)新登字第 011 号

目连戏研究

Mulianxi yanjiu

朱恒夫 著

南京大学出版社出版

(南京大学校内 邮政编码: 210009)

江苏省新华书店发行 丹阳练湖印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 9 字数: 231千

1993年5月第1版 1993年5月第1次印刷

印数: 1- 1000

ISBN 7-305-01882-1/1·150

定价: 7.80元

序

吴新雷

这是海内外第一部研究目连戏的专书，我很高兴地看到了它的出版。作者朱恒夫同志就读于南京大学中文系时，原是我的学生。他很用功，本科毕业后又考取了中国戏曲史专业的研究生，受业于南戏专家钱南扬教授，孜孜以求，成绩斐然。《目连戏研究》的初稿，就是他攻读硕士学位的论文。举行论文答辩时，导师钱先生邀我参加，我任答辩委员会主任，所以是此书的最早的读者之一。

目连戏产生于中国戏曲形成期的北宋时代，在民间盛演不衰，至今已流传了一千多年，素有“戏曲活化石”之称。宋人孟元老《东京梦华录》卷八“中元节”记载：“构肆乐人，自过七夕，便搬演《目连救母》杂剧，直至十五日止，观者倍增。”中元节是农历七月十五，民间风俗称为鬼节。目连救母的故事源出佛经，讲的是目连的母亲刘氏触犯了佛法，被打入阿鼻地狱，永世不得翻身。目连是个孝子，为了救母，出家苦修，终于仰仗佛力，救母出狱。这个宗教故事的演出，综合了歌舞、扮演、说唱诸种技艺，而且还穿插了神头鬼面、吞刀吐火等魔术，内容复杂，头绪纷繁。所以北宋的《目连救母》杂剧，竟连演八天之久。戏曲史家一致认为，宋代目连戏的出现，标志着中国戏曲的历史步入了形成阶段。

八十年代以来，由于目连戏具有鲜明的民俗学特性，引起了海内外学术界的广泛重视。中、美、日、韩、法、荷等国的学者分别在美国与中国召开了多次国际性的目连戏学术研讨会，使目连戏成了戏曲史研究中的一个热点。朱恒夫同志自研究生毕业走

上工作岗位后，曾参与盛会，与国内外学人相互切磋，吸收了近年来学术界最新的研究成果，对此书初稿进行了修订补充，务期精益求精。

本书全面而又深刻地探讨了目连故事的源流演变史，勾稽了宋元明清到现代当代的流传情况，研究了目连戏的宗教性、民俗性及其思想内涵和艺术魅力。材料翔实，线索明晰，论证有力，观点新颖。我认为本书的特色，主要表现在两个方面。一是传统的考证方法与现代的理性思维相结合。书中对每一个值得探源的问题都下了一番考据功夫，例如从大量的佛经中勾得与目连变文相关的经文，考出了变文中新增内容的来源。对重大的疑难问题，能运用现代的哲学思想和美学理论来加以分析，如研讨观众为什么欣赏目连戏中《双下山》的原因，便是融合社会学和文艺心理学进行了审美观照。二是带着为现实服务的目的来从事研究。目连戏的生命力极强，农村至今仍传存不衰，这便为当前萎缩的戏曲艺术提示了存世的经验。作者为此化了许多精力，作了实地考察和观摩，揭示了它超迈千古的艺术魅力，这对于戏曲现状的研究是具有实践意义和指导意义的。

1993年4月10日写于南京大学戏剧影视研究所

目 录

序	(1)
第一章 目连救母故事的源流	(1)
第一节 源于《佛说盂兰盆经》	(1)
《佛说盂兰盆经》(1)——目连其人(1)——“译者”竺法护(3)——《佛说盂兰盆经》为伪经考(3)——伪造的原因(8)——何以让目连成为故事中的主人公(10)	
第二节 盂兰盆会的风俗扩大了目连救母故事的影响	(12)
盂兰盆(12)——历史上风俗活动的记载(13)——盂兰盆会的仪轨(15)——风俗活动在传播目连救母故事过程中所起的作用(17)	
第三节 为后世各种样式的目连救母故事奠定了基础的目连变文	(18)
目连变文的产生时间(19)——目连变文(19)——目连变文的特点(22)——目连变文新添入的内容之来源(25)——目连变文对经疏的影响(28)——目连变文在民间的遗存(29)	
第四节 宋金元杂剧《目连救母》	(30)
宋杂剧《目连救母》演出时间考(31)——宋杂剧《目连救母》与变文之关系(39)——宋杂剧《目连救母》之形成(43)——金元目连戏(48)	
第五节 宋元南戏《目连救母》	(49)

目连戏经过南戏阶段(49)——郑之珍之前存在目连戏(50)——莆仙目连戏在现存目连戏中最为古老(52)——《傅天斗》、《目连》(61)——南戏目连戏内容扩展的原因(63)南戏目连戏从何而来(64)——“目连前传”的四种路子(67)——“目连本传”(71)

第六节 明代郑之珍的《目连救母劝善戏文》……………(72)

郑之珍的生平(73)——编写《劝善戏文》的动机和条件(75)——编写时间(75)——《劝善戏文》的版本(77)——《劝善戏文》与它本的同异(78)——郑之珍的贡献(85)——《劝善戏文》的影响(89)

第七节 清代的目连宝卷与目连戏内容的发展……………(92)

《目连三世宝卷》(94)——《目连记》(95)——《目连救母宝传》(96)——《目连宝卷》(93)——《目连寻母》(98)——目连宝卷对目连戏的影响(98)

第八节 清代宫廷大戏《劝善金科》……………(104)

清代宫廷目连戏的演出状况(104)——清代有两种《劝善金科》(105)——张照的编剧目的(106)——《劝善金科》对民间目连戏的吸收(109)——《劝善金科》的演出记载(110)

第九节 小结……………(111)

目连救母故事发展过程中的特点：由短到长——渐趋中土化与世俗化——北宋之后，盛行于南方

第二章 宗教、民俗的载体……………(118)

第一节 目连戏演出的宗教目的……………(118)

超度先祖亡灵和一切孤魂野鬼(119)——驱逐恶

鬼，绥靖地方（119）——祭祀神仙（122）	
第二节 目连戏演出中的宗教内容 ……………	（123）
宗教禁忌（124）——宗教仪式（125）——宗教仪	
式的效应（130）——禁忌、仪式与雉祭之关系（133）	
第三节 目连戏中儒、道、佛三教的表现与之间的	
关系……………	（134）
儒教的表现（135）——道教的表现（138）——佛	
教的表现（140）——儒、佛、道三教合流的历史	
背景（144）——三教合流思想在目连戏中的反映	
（152）——裹杂在目连戏中的反宗教思想（156）	
第四节 目连戏演出的风俗性 ……………	（159）
目连戏取用风俗材料的特点（159）——所描述的	
风俗内容（159）——搬演大量当地风俗内容的目	
的（162）	
第三章 封建社会的教科书 ……………	（164）
第一节 目连——多元哲学相交而孕育出的社会	
楷模 ……………	（164）
儒家式的孝子（165）——佛家弟子（168）——为	
道教欢迎的人物（169）——目连为何要拯救罪母	
（170）	
第二节 刘氏——佛国不相容却受大众同情的普通	
女人 ……………	（171）
佛教憎恨刘氏的原因（171）——大众的同情态度	
（172）同情态度的艺术表现（172）	
第三节 刘贾——众生憎恨却又为一些人歆羡的恶棍	（178）
刘贾恶状（178）——刘贾形象折射出众生的阴暗心	
理（179）	
第四节 “双下山”——自由人性的赞歌 ……………	（180）

- “双下山”的情节(180)——故事的来源(181)
- 《盛世新声·尼姑下山》(182)——《词林一枝·尼姑下山》(183)——冯惟敏《僧尼共犯》(184)——“双下山”何时被收入目连戏中(186)
- 观众欣赏“双下山”的原因(187)

第五节 衰颓社会的切面…………… (191)

- 传统道德受到商品经济萌芽无情的戏谑(191)
- 《姑强媳淫图塞口》(191)——《赵甲打父》(192)——“十不亲”(193)

第四章 超迈千古的艺术魅力…………… (197)

第一节 兼收并蓄的内容组合…………… (197)

- 四十八本目连戏(198)——大量取用、改编其它名剧中的片断(200)——该种内容组合方式的艺术诱惑力(206)

第二节 多元的音乐组合…………… (208)

- 总分为宗教与世俗两大类(208)——道教音乐(208)
- 佛教音乐(211)——说唱音乐(213)——民歌曲调(213)——四种音乐成份的作用(214)
- 目连戏所在声腔的音乐特色(215)

第三节 多元的表演形态的组合…………… (216)

- 杂技：大打飞叉(216)——爬刀山、下火海(218)
- 堆罗汉等(219)——假形幻术：观音变化(219)
- 绝技：哑夫驮妻(220)——哑剧：《高脚鬼成亲》等(221)——上虞哑目连(221)——单口相声(221)——该艺术表现方法的作用(222)

第四节 观众热情的投入…………… (224)

- 《刘氏逃棚》(225)——《赶吊》(225)——《雷打拐子》(226)——《捉叉鸡婆》(226)——《追

荐亡灵》(226)——观众热情投入的艺术效果(227)	
第五节 面向乡民观众的剧本制作 ·····	(227)
展示乡民生活与乡民的心理世界(228)——乡民生活与心理世界的艺术化(231)——思想内容与艺术形式在乡民可接受的范围之内(232)——塑造类型化的人物(233)——反复运用对比手法(235)——照顾乡民的审美习性(238)	
第六节 目连戏的艺术对现代戏剧的启示 ·····	(239)
扩展舞台空间和缩短观众与故事之间的时间距离(240)——让观众获取更多的直接快感(242)——“珠线型”的结构有助于突出主题(243)	

附录

目连变文、目连戏与唐僧取经故事之关系·····	(246)
目连戏中的孙悟空故事叙考·····	(260)
目连戏的鬼神闯关·····	(270)
主要参考书目 ·····	(274)
后记 ·····	(277)

第一章 目连救母故事的源流

第一节 源于《佛说盂兰盆经》

明清的目连救母故事丰富曲折，无论是戏剧还是说唱，不花上几天时间就不能将它全部演述完。然而，如此庞大的规模，并非仅仅形成于明清两代。它源远流长，最初滥觞于晋代的佛经《佛说盂兰盆经》。其经云：

闻如是，一时佛在舍卫国祇树给孤独园。大目犍连始得六通，欲度父母，报乳哺之恩。

即以道眼，观视世间，见其亡母生饿鬼中，不见饮食，皮骨连立。目连悲哀，即以钵盛饭，往餉其母。母得钵饭，便以左手障钵，右手揣食，食未入口，化成火炭，遂不得食。目连大叫，悲号啼泣，驰还白佛，具陈如此。佛言：汝母罪根深结，非汝一人力所奈何。汝虽孝顺，声动天下，天神地祇、邪魔外道道士、四天王神，亦不能奈何。当须十万众僧威神之力，乃得解脱，吾今当说救济之法，令一切难皆离忧苦。佛告目连，十方众僧，七月十五日，僧自恣时，当为七世父母及现在父母，厄难中者，具饭百味、五果、汲灌盆器、香油锭烛、床敷卧具，尽世甘美，以著盆中，供养十方大德众僧。当此之日，一切圣众或在山间禅定，或得四道果，或在树下径行，或六通自在，教化声闻缘觉，或十地菩萨大人，权现比丘。在大众中，皆同一心，受钵和罗饭，具清淨戒，圣众之道，其德汪洋，其有供养，此等自恣僧

者。现在六亲父母眷属，得出三涂之苦，应时解脱，衣食自然。若父母现在者，福乐百年；若七世父母升天，自在化生入天。华光时，佛敕十方众僧皆先为施主咒愿，愿七世父母行禅定意，然后受食。初受食时，先安在佛前。塔寺中佛前，众僧咒愿竟，便自受食。时目连比丘，及大菩萨众，皆大欢喜。目连悲啼泣声，释然除灭。时目连母即于时日，得脱一劫（切）饿鬼之苦。目连复白佛言：“弟子所生母，得蒙三宝功德之力、众僧威神之力故。若未来世一切佛弟子，亦应奉盂兰盆，救度现在父母，乃至七世父母，可为尔不？”佛言：“大善快问，我正欲说，汝今复问。善男子，若比丘尼。国王太子、大臣宰相、三公百官、万民庶人，行慈孝者，皆应先为。所生在父母，过去七世父母，于七月十五日，佛欢喜日，僧自恣日，以百味饭食，安盂兰盆中，施十方自恣僧。愿使现在父母寿命百年，无病无一切苦恼之患，乃至七世父母，离饿鬼苦，生人天中，福乐无极。是佛弟子，修孝顺者，应念念中常忆父母，乃至七世父母。年年七月十五日，常以孝慈忆所生父母，为作盂兰盆，施佛于僧，以报父母长养慈爱之恩。若一切佛弟子，应当奉行是法，”时目连比丘四辈弟，欢喜奉行。①

目连，佛的十大弟子之一，称为“神通第一”。他是佛经里常见到的一个人物。有关目连的经典有《佛说目连五百问戒律中轻重经释》②、《目连教二弟子缘》③、《目乾连蕴》④、《目连弟布施望即报经》⑤、《弊魔试目连经》、《舍利弗摩诃目

① 《佛说盂兰盆经》，首都图书馆藏有后代的翻刻本。

② 明·永海述，续藏经本。

③ 见《大庄严经》卷七。

④ 见《阿毗达摩识身足论》卷一。

⑤ 见《经律异相》卷十四。

连游四衢经》^①、《佛说鬼问目连经》^②等等，另外，在《中阿含大品降魔经第十五》^③、《梵志品瞿默目键连经第四》^④、《罗旬逾经》^⑤等经中也述说了他的事迹。他的全名为摩诃目键连(Mahā—maudgalyāna)，《法华经》译作大目键连。《阿弥陀经》作摩诃目键连，略曰目键连，又曰连。或云，应译作“摩诃没特伽罗子”，意译为“大采菽氏”、“大莱获根。”其为母族之姓，其父名为俱利迦（一名拘隶多）。

目连，在生活中实有其人。然其未加神化的生平事迹，中文佛教典籍记载甚少，巴利文斯里兰卡历史书《大王统史》第十二章有零星的记载，云：在阿育王时期（公元前273—232年），“目键连长老为宣扬佛教，于结集结束之后，预见到将来边境地带树立教法，在迦刺底加月美丽的楞迦岛去建立美丽的教法。”^⑥

《佛说盂兰盆经》所署译者的名字为晋代竺法护，原是月氏侨民，住在当时往西域的必经之地敦煌。他幼时习儒，造诣很深。他的老师是竺高座（即印度的大德），在不能满足他的问难时，带他到西域求学。竺法护在西域时，掌握了三十六国的语言，同时求师问道，注意搜集大乘经典。他回国翻译是从太始二年（公元266年）始，到永嘉二年（公元308年）七十八岁死去，四十年的时间，都是全力在翻译经籍上。

虽然，目连确是天竺的一个高僧，经文的题目又署上“佛说”二字，并且标明是以译经忠实而闻名的竺法护翻译，但我们仍有理由断定它是一部伪经。其理由为：

一、该经记载的目连救母故事，其宗旨在于宣扬孝道。然而，整个佛教告知人们，万物变化无常，一切皆空，生即是死，

① 《弊魔试目连经》，吴·支谦译，中华大藏经本。《舍利弗摩诃目连游四衢经》，后汉·康孟译，中华大藏经本。

② 后汉安世高译，中华大藏经本。

③④ 《中阿含大品降魔经第十五》、《梵志品瞿默目键连经第四》，俱见中华大藏经。

⑤ 见《经律异相》卷十六。

⑥ 转引自日译《南转大藏经》第60卷。

死就是生。它要求人们和现实世界的客观存在斩断联系。世俗中的任何人、任何现象，都不能例外，即使是生身父母，也不要留恋。所以，鼓吹人人断发出家，抛弃父母妻子去云游四方，从不提孝道一说。

二、东晋人辑的《佛说目连问戒律中五百轻重事经》二卷，所记载的是目连和佛的五百个问答，其中没有提到孝敬父母事，更没有提及父母坠地狱如何搭救的问题，有的言论却与孝道直接相忤，如：

问：父母诸亲死，比丘与办衣棺木埋不？

答：不得！若父母在日，若病，无人供养，乞食与半；若自能绳线，不得与；食，犯舍堕；与衣，犯舍堕况复棺木葬埋耶？

不养不葬，可谓明矣。若养与葬，不但不受褒奖，反而得舍堕地狱之报。《佛说目连问戒律中五百轻重事经》，其答就是佛家的律条，作为佛的十大弟子之一，怎么能不带头遵守，岂有救母行孝道一事之说？

三、晋法显《佛国志》、唐玄奘《大唐西域记》都没有记录目连救母的传说故事。法显，“晋义熙中自长安游天竺，经三十余国，还到京师，与天竺禅师参互辨定，以成是书。”^①玄奘，游天竺，历十九年，涉足一百多个邦国，搜集到丰富的佛教传说。这两部书内容上的共同特点，就是把作者耳闻目睹的印度山川物产、佛教胜迹、民间传说作一描述与记录，其中佛教故事尤多。因目连是佛教的一个著名人物，所以，两书都记录了搜集到的目连传说，然而，却都没有《佛说盂兰盆经》所说的目连救母故事的内容。

《佛国志》认为人们崇敬目连，主要是因为他请世尊答应女人出家的要求。《佛国志》云：

^① 见《四库全书提要》。

到一国，国名摩头罗，又经捕那河，河边左右有二十僧伽蓝，可有三千僧，佛法转盛，凡沙河已（以）西天竺诸国皆笃信佛法，供养诸僧……众僧住处，作舍利弗塔、目连阿难塔并阿毗律经塔。安居后一月，诸希福之家劝化供养僧，作非时浆，令僧大会说法，说法已，供养舍利弗塔，种种香毕，通夜燃灯，使彼人作。舍利弗本婆罗门时诣佛求出家，大目连大迦叶亦如是，诸比丘尼多供养阿难塔，以阿难请世尊听女人出家故。

玄奘到过目连的故乡，他在《大唐西域记》卷九“拘理迦村及目连故乡”条下①对目连的传说作了描述。传说的内容为目连怎样和他的好朋友舍利子皈依佛门的，这与许多佛经中讲述的目连故事相同，然与《佛说盂兰盆经》中目连救母的传说故事却完全没有关系。

上述两书中有关目连的叙述，使我们有理由提出这样的问题：如果《佛说盂兰盆经》是真经，出自印度，那么，印度，尤其是该国目连故乡的人民能不接受该经的影响而传播着目连救母的故事吗？既流传这样的故事，法显、玄奘又怎能未搜集到，或者搜集到又舍弃这样既奇谲曲折又与中国传统的“孝亲文化”暗合的故事呢？显然，印度其它地方和目连的故乡根本就不存在目连救母的故事，因为，印度人从未见过这一部《佛说盂兰盆经》。

四、天竺不但无目连救母的传说，倒有目连不孝于母的传说。此传说散落于各经中，略云：

佛涅槃之先，上足二弟子先涅槃者，三世诸律之常法也。舍利弗、目连既知佛将涅槃，夏坐竟将般涅槃。是时尊者大目犍连入罗阅城乞食，执杖梵志遥见目连来，各各相谓

① 见季羨林等《大唐西域记今译》，陕西人民出版社1985年版。

曰：“此是沙门瞿昙弟子，彼弟子中无出此人上者，我等盍共围杀之？”诸梵志共围打之，烂尽苦恼甚。是时，目连以神通还恒精舍，至舍利弗所。舍利弗言：“于世尊弟子中为神足第一，何不以神足避之？”目连曰：“我宿业极重，我于神字尚不能忆，况发通耶？我极患疼痛，来辞汝，取殷涅槃。”舍利弗言：“汝今少停，我当先取灭度”。舍利弗乃至世尊所辞去，而至本生处，为亲戚乡人说法，遂取灭度。①

时阿闍世王闻梵志打杀目连，极瞋怒，告大臣曰：“索彼外道焚杀之”。目连闻之，报曰：“大王，不可作是事，我先作业，注来子身，非可代受。”王曰：“尊命难违，若捉得当使出国。”②

然目连弟子马宿、满宿二人，为所谓六群比丘之随一，闻师打杀，愤怒不堪，身毛悉竖，以大力士力，尽捕执杖梵志杀之。③

时诸苾刍皆有疑，请于世尊，言圣者目连有何业，而外道粉碎其身。世尊曰：“往古为婆罗门子，淫溺其妇，于母不孝。一日怒母，发恶语曰：“汝何得勇力于人，打彼身形。”依此粗恶语，于五百生中常被打碎。今日虽证圣道为神通第一，然犹受此报。④

若《佛说盂兰盆经》出自天竺。那么，它就明显地与此传说相忤。而记述此传说的经籍肯定是真经，这样，如果佛经没有思想混乱到矛盾百出的地步的话，我们只有作出《佛说盂兰盆经》是伪经的判断了。

五、古今之人相信《佛说盂兰盆经》是真经的主要原因，大概是因译者为竺法护而不加以怀疑。竺法护的译经工作确实是比

① 《增一阿含经》十八、十九。

② 《毗奈耶杂事》十八。

③ 《戒因缘》经二《毗婆娑论四》。

④ 《毗奈耶杂事》十八。